AT01300
TRADUCTEUR QUALIFIÉ

Niveau 5

Responsabilité Hiérarchique
Responsable médical, Responsable logistique ou responsable RH

Responsabilité Fonctionnelle
Responsable médical, responsable logistique ou responsable RH

Domaine Professionnel
RH & FIN

But principal
Effectuer des traductions spécialisées et des tâches déléguées en fonction du domaine d'activité et des consignes de votre superviseur, ceci conformément aux protocoles, normes et procédures **MSF** et de ma-nière à garantir une présentation et une traduction fidèle des activités et des valeurs fondamentales de **MSF**.

Responsabilités
- Effectuer des interprétations orales et des traductions écrites spécialisées en fonction du domaine d'activité du super-viseur (par ex. médecin, infirmier/ère, contrôle infectieux, pharmacie, santé mentale, lab, logistique, opérations, RH) en veillant à la confidentialité médicale, à la neutralité et au respect du patient, des collaborateurs, des autorités, des factions militaires et du personnel MSF.
- Effectuer les tâches administratives demandées par le superviseur (organisation de réunions, prise de notes et suivi des soins). Après les discussions/négociations, faire remonter au superviseur les informations nécessaires. Contri-buer à la rédaction des rapports (demandés par MSF et le gouvernement), veiller à ce que les notes prises en réu-nion soient enregistrées et que les documents traduits soient correctement classés.
- En fonction de la spécialité du superviseur et des besoins respectifs des départements, établir et maintenir les con-tacts professionnels avec les autorités concernées et communiquer les messages MSF aux correspondants du MoH et aux autorités (spécifiquement liés aux soins des patients).
- Veiller à ce que le superviseur soit conscient des subtilités culturelles lorsqu'il négocie avec les autorités du MoH et ses correspondants afin d'assurer de bonnes conditions de travail. Former son supérieur à communiquer sur les sujets culturellement délicats et informer le personnel international des coutumes et traditions locales, etc. afin de leur permettre de comprendre le contexte local et de mieux communiquer
  - Informer immédiatement son superviseur de tout problème lié à un comportement individuel (contreproductif et/ou) et déclarer tout conflit d'intérêt lors d'une demande de traduction
- Faire respecter les principes fondamentaux, les valeurs, les normes de qualité et le Code de conduite de MSF. Res-pecter les badges/matériels d'identification MSF et ne pas abuser de leur utilisation en dehors de leur destination normale.
- Observer les règles de sécurité, NE JAMAIS mettre en danger les autres ni soi même. Promouvoir et respecter les normes de qualité MSF.

Éducation

- Études supérieures (un diplôme dans le domaine de la santé serait un atout
- Formation professionnelle en traduction

Expérience

- Deux ans d’expérience professionnelle indispensable. Expérience avec MSF ou d’autres ONG souhaitée.
- Expérience en traduction écrite et orale ; expérience des tâches administratives

Language Level Description
B1 Independent User
Threshold or intermediate

- Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.
- Can deal with most situations likely to arise while travelling in an area where the language is spoken.
- Can produce simple connected text on topics that are familiar or of personal interest.
- Can describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.

Generated at 2026-11-02 07:01:53 +0000

© 2026 MSF International